

中拉文化交流:流光溢彩 渐入佳境

孙洪波

5月,来自乌拉圭、墨西哥、格林纳达、古巴等17个拉美和加勒比海国家的文化艺术以演出、展览等形式在北京集中展示,引发了人们进一步了解拉美文化的渴望。与频繁的中拉高层互访、日益紧密的经贸关系相呼应,中国与拉美国家的文化交流流光溢彩、渐入佳境,不仅将两地人民的感情联系起来,也实现了不同文明间的对话与融合。

民间机构推动交流

人文交流是中拉关系的重要组成部分,也是中拉关系发展的社会基础。中国和拉美国家大都先从文化交往开始,逐步增加和扩大其他方面的接触,最终建立正式外交关系。可以说,文化交流对开拓中拉关系功不可没,起到了开路先锋的作用。据统计,1950年至1960年,共有11个拉美国家创建了对华文化友好协会,19个拉美国家的文化界人士来华访问,人数达到了1200多人。这些民间机构成为当时推动中拉交往的主要力量。

2012年11月,拉美最早的对华民间友好组织智利中国文化协会迎来了建会60周年庆典。该协会由智利前总统阿连德、诺贝尔文学奖得主聂鲁达、著名画家万图勒里等知名人士于1952年共同创办。智利中国文化协会长期致力于宣传中国文化,为两国民间友好交往牵线搭桥,为推动中智建交发挥了独特作用。此后,墨西哥、巴西、阿根廷、玻利维亚、乌拉圭、哥伦比亚、秘鲁、委内瑞拉等国也先后成立了友好协会或文化协会。



当地青年在阿根廷“中国文化周”上展示剪纸作品

在上述友好团体的积极组织、推动下,巴西作家若热·亚马多、墨西哥画家迭戈·里维拉等拉美文化界名人来华访问。

与此同时,中国的文化团体也开启了访问拉美的大门。1954年6月,中国文化代表团应邀参加了在智利圣地亚哥举行的第一届拉丁美洲大陆文化会议,并就地访问了智利。1956年8月,中国民间艺术团赴智利、乌拉圭、阿根廷和巴西演出。1959年,中国杂技团访问了巴西、智利、乌拉圭。1960年3月,中国拉丁美洲友好协会在北京正式成立,该协会包括了作家、文学家、艺术家、文化界联合会、中国人民对外友好协会等文化艺术团体成员,成为中拉文化交流的积极推动者。

“中国热”“拉美热”遥相呼应

中国和拉美国家的语言和传

统相去甚远,但通过艺术这一桥梁,拉美人更好地理解了中国文化。早在1978年,中墨两国就成立了文化教育混合委员会,文化团体组不断互访,举行各种文化交流活动。2010年4月,中国和巴西签署两国政府2010年至2012年度文化合作执行计划,并商讨在对方国家举办“中国文化月”和“巴西文化月”活动。据统计,1981年至2011年,中国赴阿根廷举办京剧、杂技、书画、文物等展演活动的团组超过了40个,阿根廷来华举办艺术展、探戈表演等活动的团组超过了20个。中国与智利、委内瑞拉、秘鲁、厄瓜多尔等合作举办的人文交流活动也异彩纷呈。

2012年在拉美国家举办的中国文化活动可谓丰富多彩:4月,在阿根廷总统克里斯蒂娜的家乡拉普拉塔市举行包括书法、绘画、

剪纸、武术等中国传统文化艺术的“中国文化周”;4月至6月,由中国故宫博物院和墨西哥国家文物局、国家人类学博物馆合办的“中墨古代玉器珍品展”在墨西哥展出;11月,北京恭王府图片展在智利首都圣地亚哥市维塔库拉拉区的文化中心举行……此外,中国还在拉美举办电影周、绘画展、摄影展、工艺美术品展、美食节等,让拉美人民近距离感受中华文化,各类文艺表演深受拉美人民喜爱。

拉美有“中国热”,中国也有“拉美热”。这股热潮最早源于对拉美文学的关注。2011年6月,诺贝尔文学奖得主、秘鲁作家马里奥·巴尔加斯·略萨在上海、北京等地举行了多场演讲,让中国读者再次感受到了拉美文学的魅力。而荣获2012年诺贝尔文学奖的中国作家莫言也坦言,其写作风格曾受到马尔克斯等拉美作家的影响。2012年12月,莫言的多部小说的西班牙文版在秘鲁利马正式发行。墨西哥、秘鲁、古巴等拉美国家的唐人街是中拉文化交流的历史记录和沉淀。尽管在中国的拉美文化遗存不多,但足球、探戈、桑巴、烤肉、咖啡等已经深深融入中国人的日常生活。近几年,“世界末日”成为热门话题,再次激发了中国人对神秘的玛雅、印加、阿兹特克等拉美古文明的兴趣。

中拉关系需要文化交流促进

中国和拉美都拥有古老的文明,文化交流在中拉关系发展中起着非常重要的作用。近年来,随着高层互访和经贸往来的日益频繁,

中国文化在拉美国家逐渐成为时尚,拉美元素也越来越多地出现在中国人的生活中。为了与中拉关系发展趋势和未来潜力相匹配,笔者认为对拉美文化交流应当注意以下几个方面。

首先,中拉文化交流应该呈现官方、半官方、民间、非政府组织等多元力量推动的新局面,逐步实现多渠道化。目前,中拉文化交流主要以官方渠道为主导,虽然民间、社会参与度不断扩大,但是显得还很不够。早期创立的对华文化友好协会开拓了中拉交往历史,新时期应当继续充分发挥它们在拉美国家的积极作用,鼓励、帮助归国的赴华留学生传播中华文化。2012年7月,“中国文化之友”协会在智利圣托马斯大学成立,该协会由曾赴华留学的80余位智利中国文化爱好者组成。

另外,笔者建议文化交流的资金来源应当实现多元化,鼓励社会资金和民间资金参加文化交流。除了继续提高官方的资金投入外,为了扩大资金来源,还应打通企业支持通道,吸引相关企业参与到中拉文化交流中来。

再者就是,文化交流的终极走向应是民间化和大众化。尽管中拉人员往来日益增多,客观上产生了感知、体验彼此文化的效果,但文化交流的受众面还要扩大,内容和形式也要做到喜闻乐见。就目前的情况看,拉丁音乐深受中国年轻人的喜爱,拉丁舞蹈培训更是在国内落地开花,其传播模式和推广理念非常值得研究。

精彩视窗

多哥木偶要进贝宁中国文化中心

本报讯 (驻贝宁特约记者雷同玲)近日,一场别开生面的木偶剧在贝宁中国文化中心热闹上演,吸引了120名身着节日盛装、洋溢着阳光笑容的可爱孩子。此次木偶剧表演是贝宁第四届国际木偶节的组成部分,由贝宁中国文化中心与贝宁国际木偶节组委会联合举办。来自多哥的木偶艺术家献上了精彩演出。

木偶剧的主演们在舞台上一亮相,全场便响起了热烈的欢呼声。该剧以校园生活和亲子关系为主题,寓教于乐,鼓励孩子多参与各类文化活动,提高欣赏能力、沟通能力和创造能力。剧中的小主人公本是一个腼腆害羞的孩子,在老师的动员下,参加了学校戏剧社的活动。家长一开始担心影响孩子的学习,但参加戏剧社以后,孩子不仅变得活泼开朗,学习成绩也明显提高。

贴近生活的剧情和妙趣横生的表演让小观众深深陶醉其中。在表演过程中,木偶艺术家精心设计了互动环节。台下的小观众离开座位,伴着欢快的鼓点翩翩起舞,每个孩子的脸上都绽放出发自内心的笑容。演出接近尾声时,几个小朋友还自告奋勇地登台,亲自体验了木偶剧表演的乐趣。

▶ 木偶艺术家与小朋友互动

西哈凡 摄



巴中摩托车公路赛:骑行中的友谊

本报驻巴基斯坦特约记者 蔡 明

5月的巴基斯坦骄阳似火。摩托车手的热情似乎比这天气还要火热。为了庆祝中国与巴基斯坦建交62周年,进一步深化两国人民的传统友谊,5月4日,中国驻巴基斯坦大使馆与巴中友好协会合作组织了“巴中友谊摩托车公路赛”。60名来自巴基斯坦摩托车协会的朋友身穿印有“巴中友谊万岁”字样的红色文化衫,驾驶带有中巴两国国旗的摩托车,从巴基斯坦的文化之都、全国第二大城市拉合尔出发了。大家忍受着40摄氏度的高温天气,骑行在崎岖的乡间公路上,向沿途的巴基斯坦民众散发传单,宣讲巴中传统友谊。“巴中友谊摩托车公路赛”取得了相当不错的效果,车手们每到一处都受到当地民众的热烈欢迎。经过十几个小时、400多公里友谊传播之旅,车手们途经古杰兰瓦拉、古杰拉特、杰赫勒姆等地区,于当晚11点抵达本次活动终点伊斯兰堡。

5月5日,证书颁发仪式在伊斯兰堡举行。中国驻巴基斯坦大使刘健、文化参赞张英保、巴中友



中巴嘉宾与摩托车手合影

好协会主席米安·哈比卜·乌拉出席并观看了精彩的文艺节目。

仪式上,刚刚被授予巴基斯坦最高文官勋章“新月勋章”的刘健感慨万千。他说,中巴两国的关系是全天候、全方位的,为世界树立了不同社会制度的国家间和平共处、友好合作的典范。在过去几年里,两国不断加强文化交流,深化人员往来,巩固了两国的

传统友谊。“尽管‘巴中友谊摩托车公路赛’已经结束,但中巴人民的友好情谊一定会延续下去!”米安·哈比卜·乌拉表示,半个多世纪以来,巴中友谊始终坚如磐石、历久弥新,新一任中国领导集体必将开创两国友好合作的新纪元。

刘健和米安·哈比卜·乌拉为参加“巴中友谊摩托车公路赛”的摩托车手们颁发了证书和纪念



巴基斯坦儿童表演舞蹈

品。全场立刻响起热烈而持久的掌声,还有人不停地用乌尔都语和生涩的汉语高喊:“巴中友谊万岁!”巴基斯坦鲁茨学校的孩子们为来宾带来了精彩演出。巴基斯坦传统舞蹈赢得了声声喝彩,身着红装的男孩子舞起中国舞,手持扇子的女孩子跳起中国舞,现场顿时成为一片欢乐的海洋……

受邀出席证书颁发仪式的巴

中友好协会荣誉主席沙菲和伊夫蒂哈都曾多次访问中国。伊夫蒂哈动情地说,自己的孙子非常喜欢中国文化,正在努力地学习汉语,女儿还专门为本次活动创作了一首歌颂巴中友谊的诗歌:

啊,中华大地!

我们故乡外的另一个家园,
我们是那么热爱你,
你在我心中永远是第一!
我们的友谊在持续,
而世界却烽烟四起,
战火虽不曾停熄,
但你坚定地对我们不离不弃。
不变的是我们的团结和友谊,
有谁能对我们说东西? 随时光流逝而愈发亲密,
就像那喀喇昆仑永远屹立!

巴中友好协会是巴基斯坦的民间友好组织,多年来致力于发展巴中友谊,曾多次组织友好人士通过发放传单、展示标语等形式传播巴中友谊。据介绍,协会正计划举办更大规模的摩托车友谊传播活动,活动路线将从巴基斯坦境内越过中巴边境,最终抵达新疆喀什。

交流资讯

中国功夫惊艳哈拉雷艺术节

本报讯 4月29日至5月5日,由天津杂技团、天津霍元甲文武学校组成的中国艺术团赴津巴布韦,参加了2013哈拉雷国际艺术节。

5月1日,中国艺术团在哈拉雷七艺剧场举行首场演出。中国驻津巴布韦大使林琳、多国驻津巴布韦使节等观看了演出。当晚,拥有800多个座位的剧场座无虚席,精彩的表演令津巴布韦观众度过了一个难忘的夜晚,也为哈拉雷国际艺术节奉献了一台重磅演出。《精武神韵》、《百家器械》充分展现了中华武术的博大精深;幽默诙谐的《醉汉摘猴》让观众看得如痴如醉;《肩上芭蕾》将芭蕾与杂技融为一体,台下观众惊叹不已,不断报以热烈掌声。

创办于1999年的哈拉雷国际艺术节是津巴布韦最大的艺术盛会。今年的艺术节上,共有来自埃及、韩国、英国等的近60个艺术团组参加演出,受到了津巴布韦民众的热情欢迎。中国艺术团此次访演是“2013中国文化聚焦”系列活动的重要项目内容。(刘 传)

唐人街牌坊印上加拿大邮票



唐人街牌坊邮票

本报讯 日前,加拿大邮政局在渥太华举办加拿大唐人街牌坊邮票发行仪式。中国驻加拿大大使衔文化参赞林迪夫应邀出席发行仪式。

唐人街牌坊邮票为加拿大国内版永久邮票,共发行8888套。每本纪念册内含8张带编号的邮票,一枚小型张,一枚北宋古钱币和一枚清朝古钱币。邮票以渥太华、多伦多、温尼伯、维多利亚、密西沙加、爱明顿、蒙特利尔、温哥华8座城市的唐人街牌坊为原型,由加拿大艺术家绘制成水彩画后设计而成。纪念册内以中、英、法三种文字介绍了唐人街牌坊的历史和作用。

据加拿大邮政局邮票部相关负责人介绍,这是加拿大首次以唐人街牌坊为主题发行邮票,发行仪式还将陆续在其他7座城市举办,突显了邮政局对此次邮票发行的高度重视。(张庆华)

吕思清、宋飞呈现东西方弦乐的碰撞

本报讯 (驻新加坡特约记者丁松)近日,中国小提琴演奏家吕思清、二胡演奏家宋飞联手新加坡华乐团,在狮城演出《梁祝》、《辛亥百年祭》等曲目。中国驻新加坡大使馆文化参赞肖江华出席了音乐会。

在音乐总监叶聪的指挥下,新加坡华乐团演出了越剧《红楼梦》组曲。随后,宋飞与叶聪联袂献上关迺忠创作的《辛亥百年祭》,当天的演出是这部作品第二版世界首演。吕思清演奏了何占豪和陈钢作曲的《梁祝》,让观众在时而如怨如诉、时而悠扬轻快的小提琴声中回味这部经典。

本次音乐会受到了新加坡观众的热情追捧,观众在同一场音乐会中,领略到东西方弦乐的激情碰撞。据悉,早在一个多月之前,音乐会门票就被一抢而空。加演仍然无法满足观众的需求,最后连站票都全部售罄。

东京中国文化中心开启美食之旅

本报讯 近日,东京中国文化中心汉语之家俱乐部启动了为期20周的“中国美食”主题活动,带领广大汉语爱好者展开一场中国美食之旅。

活动受到了喜爱中国文化的日本友人的好评。大家不仅在课堂上聊起美食兴致满满,活动结束后,还有学员专门打来电话,称赞活动很有意思,想继续参加。不少学员表示,已经把纪录片中介绍的地方列为旅行目的地,将来有机会一定要去那里看一看。(解 超)

朴正民摄影展将亮相北京

本报讯 (记者王晋军)由中韩经济发展协会主办、东方之光艺术中心承办的朴正民摄影展将于5月11日在北京798东方之光艺术中心开展。

朴正民是近年来韩国摄影界涌现出的实力派新秀,也是许多韩国明星最喜欢的摄影师之一。其作品自然淳朴、柔和纯净,崇尚真实唯美,突出摩登特色。本次展览展示作者近期创作的43件摄影作品,以独特视角和时尚画面向人们呈现韩国流行文化,突出简约凝练的POP风格。

据中韩韩经济发展协会执行会长权顺基介绍,此次邀请韩国年轻摄影家来中国办展,恰逢中韩两国建交21周年之际,期待展览能够进一步促进中韩两国的文化交流和人民之间的深厚友谊。